

Megjelen hetenkint kétszer
szerdán és szombaton este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoraljaújhely, Főtér 9 szám.

Telefon: 42. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

Előfizetési ára:
Egész évre 10 korona, félévre 5; kor
negyedévre 2.50 korona.

— Egyes szám ára 10 fillér. —

Hirdetési díj:
Hivatalos hirdetéseknek minden szó után
2 fill. Petit betűknél nagyobb, avagy
újszabattal, vagy kerettel ellátott hir-
detések törmérték szerint egy négyzet
centim. után 8 fill. — Állandó hirdeté-
seknek árkedezmény.

Nyitólérben minden garmond sor 40 fill.

Aratás előtt.

A mi mindennapi kenyerün-
ket add meg minékünk...

— jul. 19.

Felséges Isten, kin kívül nincs erő és hatalom, hozzád fohász-
kodik néped: „A mi mindennapi kenyerünket add meg mi nekünk ma is.“

Te mondtad Atyánk: „míg a föld létszen, vetés és aratás meg nem szűnnek;“ most se vond meg igéretedet tőlünk. Üzd el egeidről a sötét fellegeteket s vidámsáddal meg lelkünket. Add, hogy, akik vetettek reménységgel, arathassanak örömmel. A mi mindennapi kenyerünket add meg mi nekünk ma is.

Pártos, hiu, kevély nép vagyunk mi, óh de ne számláld meg bűneinket s ostorodat ne csatogtasd tovább felettünk, ne vedd el a mi kenyerünket.

Az aratás áldásaiért, mindennapi kenyerünkért imádkozunk hozzád. Mi ez a mi számunkra, te tudod Atyánk legjobban. Mert te más népeket különböző utakon vezetsz az élethez, de nekünk megmaradásunk, haladásunk, diadalunk egyik legfőbb eszközét az anyaföld áldásaiban, az aratáskor mutatod meg. A föld a mi tápláló édesanyánk, az aranykálással ékes rónaságok ami erőnk, a mi kulturánk bölcsője. Ne törd össze Atyánk e bölcsőt, melyből annyi dicsőség kelt már életre s melyen annyi édes reménységünk nyugszik. A mi mindennapi kenyerünket add meg minékünk ma is.

Az árvákért, hogy könnyeiket letörölhessük, a szegényekért, hogy a szeretet munkáit gyakorolhassuk, az iskolákért, a tudomány csarnokaiért, hogy a világgosságot, az ismeretet terjeszthessük, a templomokért, ahol a te nevedben összegyülekezünk, a te dicsőségedet terjesztjük, családunk, falvaink, városaink, nemzetünk áldott békecséjéért: a mi mindennapi kenyerünket add meg mi nekünk ma is.

Óreg jó királyunkért, aki csak boldog nép felett uralkodhatik dicsőséggel, országunk biztonságáért, melyet annyi ellenség környékezik, kik kárörömmel várják gyengülését, s lecsapni készülnek ránk, szegény magyar nemzetre: a mi mindennapi kenyerünket add meg mi nekünk ma is.

Te, a te nagy világodban semmit se teremtettél ok és cél nélkül; mennyivel inkább nagy és szent céljaid vannak velünk, nemzeteddel, te azt Atyánk sokszor és sokféleképen megmutattad már. E szent céljaid mi általunk való eléréseért, eszközéséért a mi mindennapi kenyerünket add meg mi nekünk ma is. Óh hallgasd meg a mi mostani eszedzésünket. Amen.

Péter Mihály.

Az új püspök és a közigazgatási bizottság.

Miklóssy István
Zemplénavarmegyeről.

— jul. 19.

Megirtuk már annak idején, hogy a közigazgatási bizottság mult havi üléséből meleg üdvözlötet küldött vármegyénk szülöttének s közéletünk kiváló alakjának: Miklóssy Istvánnak, püspökké való kinevezetése alkalmából. Miklóssy püspök most nagyon szép levélben válaszolt, amelyben rendkívüli melegséggel emlékezik meg Zemplénről, szűkebb hazájáról és magas szárnyalású sorokban emeli ki ennek a mi vármegyénknek történelmi nagyságát. Az érdekes üzenetváltás aktáit itt adjuk:

A közigazgatási bizottság a következő jegyzőkönyvi kivonatot küldötte meg Miklóssy Istvánnak:

Elnöklő főispán örömmel hozza tudomására a bizottságnak, hogy vármegyénk szülöttét és e vármegye egyházi férfainak egyik kiváló tagját, Miklóssy István sátoraljaújhelyi gk. főesperest Ó cs. és apostoli királyi Felsége az ujonnan szervezett hajdudorogi gk. magyar püspökségre püspökké a legkegyelmesebben kinevezni méltóztatott.

E kinevezés vármegyénkre is kiható, mert Miklóssy István vármegyénk szülötte, a vármegye közéletében ugyanis mint egyházi ember, ugyanis mint polgár, elismerést érdemlő szolgálatokat teljesített, különösen pedig a vármegyei Erzsébet-kórház építésénél szerzett el nem évülő érdemeket.

Mindezekre való tekintettel a közig. bizottság, melynek Miklóssy István közhasznú működését különösen közkórházi bizottsági elnöki tisztiségének ügybuzgó betöltésénél volt alkalma tapasztalni, a főispán e tekintetben tett indítványának elfogadásával kinevezetése felett őszintén átértett örömet fejezi ki, őt mint új magyar püspököt melegen üdvözlöi és neki a reá váró nagy feladat sikeres és hazafias teljesítéséhez szerencsét kíván.

Kelt Zemplénavarmegye közigaz.

gatási bizottságának Sátoraljaújhelyben, 1913. június 9-én, tartott ülésében.

Meczner Gyula
főispán, mint a kb. elnöke.

A püspök válasza a következő:

Tekintetes

vármegyei közigazgatási Bizottság!

Hálás szívvel vettem folyó évi jun. 9-én tartott ülésének 1831/1913. számú jegyzőkönyvi kivonatát, melynek értelmében csekélységemről, abból az alkalmából, hogy apostoli királyunk Ó Felsége által hajdudorogi püspökké neveztettem ki, jóakarattal megemlékezni méltóztatott.

Üdvözlő szavai, amelyek keretében méltányló elismeréssel érinti a Tekintetes Bizottság szülővármegyém s sátoraljaújhelyi polgártársaim közjavára irányult szolgálataimat, önmagukban véve is bőséges jutalma itt közel husz éven át kifejtett szerény munkásságomnak.

Annak, aki részére az isteni Gondviselés a lelkipásztori pályát jelöli ki, kötelességei mértékeül mindenkor szent Pal apostol eme kijelentését kell tekintenie: „Midőn mindenkitől független valék, mindenki szolgálójává tettem magamat.“ De hivatásom intő szaván kívül szinte azonos erejű irányító tényezője volt cselekvéseimnek zemplénavarmegyei származásom élénk s lelkesítő tudata.

Történelmünk legnagyobbjai, egy nemzet büszkeségei, kik előttünk ugyane vármegyében születtek, a mi boldogulásunkért vagyonukat, éltök nyugalmaikat, mindenüket áldozatul adták.

Ugy tartom, hogy az a morális kapcsolat, melynél fogva mi, zempléniak, szűkebb hazánk közösségéből kifolyólag ama nagyokhoz oly közel állóknak érezzük magunkat, ezek heroikus példáit parancsképp állítja elénk: minden tőlünk telhetőt megtenni polgártársaink közjaváért, mindent a hazáért.

A tek. közigazgatási Bizottságnak, mint a vármegyei kultúra törvényes öre s vezetőjének hatékony eszközök állanak rendelkezésére, melyekkel e vármegye fiainak kedélyvilágában ama nagyjaink emléket ápolni s fentartani képes.

Hazafias buzgalmanak így irányu megnyilvánulása szükségképp megtermi az önzetlen tevékenység közhasznú gyümölcseit.

Engedje a Mindenható, hogy így legyen s szeretett vármegyénk örök időkre élvezze azt a tiszteletet, mely nevét a történelem Geniuszainak kegyéből, nagy szülöttjei révén, a nemzet szemében övezi.

Mélyen lekötözött üdvözléséért ismételtelen is köszönetet mondva s magamat további kegyességébe ajánlva, hazafias tisztelettel vagyok Sátoraljaújhelyben, 1913. jul. 16.

Miklóssy István,
hajdudorogi püspök.

A fejlődő Ujhely

Három impozáns építkezésről.

— jul. 19.

A mult esztendő hasonló szakában hosszabb cikkben számoltunk be három akkor kezdett nagyobb építkezésről: az állami borpince, az Osztrák-Magyar Bank-fiók és a „Hangya“ áru-raktár építéséről. A három impozáns épület készen áll már s most, mikor rendeltetésüknek átadatnak, kötelességet véltünk teljesíteni azza, hogy aprólékosan megismertetjük azokat olvasó közönségünkkel.

Mindhárom épületnek fontos és életbevágó feladata van városunk fejlődésében s igazán szinte jól esik, hogy már egyszer a fejlődő, erősödő Ujhelyről írhatunk, az eddig folytonosan feltolalkodó irástémákkal: a hanyatlással és pusztulással szemben.

I.

Az állami borközpont.

„A tokaji bor a borok királya és a királyok bora“. Ez a szellemes mondas van ékes betűkkel kipingálva az állami borpince főágának végében levő egyik hordóóriáson. A mondas szép is és igaz is, vagy legalább is igaz volt mindaddig, míg a sok hamisítás, a borkak folyton változó-kvalitása a tokaji bor nimbuszát — különösen a külföldön — alaposan meg nem nyirbálta. A hamisítás ellen annyira amennyire megvéd a törvény s a másik, a nagyobbik bajnak kiküszöbölését van hivatva az állami borpincezet véghezvinni.

A külföldi híres bortermelő vidékek borainak értékét legfőképpen az adja meg, hogy borainak ize, színe, zamataja állandóan egyforma, míg nálunk, a Tokaj-Hegyalján a hány termelő, annyiféle bor, sőt mondhatnók, hogy ahány hordó, annyiféle iz, szín és zamata. Ez pedig hátróztartan árt a bor renomméjának, mert pl. az a külföldi vevő, aki ezelőtt egy hónap-pal vett 10 üveg bort és egy hónap mulva ugyanazért az árért gyengébb minőségű, megtört fényű bort kap, bizonyára rögtön holmi hamisításra, becsapásra fog gondolni s a jövőben ott fogja beszerezni borszükségletét, ahol állandóan egyforma bort kap.

Ezt az egyformaságot pedig a borkak u. n. egalizálásával érik el, ami annyit tesz, hogy egy borvidék, vagy egy nagyobb szőlőtulajdonos borait összetölük, „összehazasítják“ s így egyenlítik ki az egyes borfajták közötti különbséget, egyöntetűvé téve a borvidék egész termését.

Ezt a célt szolgálja az ujhelyi borpince is a maga 37 ágával és 10.000 hektoliternyi befogadó képességével. Az állam átveszi a termelőktől a bort, megállapítja annak értékét, összehazasítja, kezeli s azután lepalackozva, vagy hordósan eladja. A kezelés által emelkedik a bor értéke úgy, hogy az eladás után az állam a kezelési költségeket levonva, még mindig tekintélyes hasznot is nyújthat az

Hol szerezzük be háztartási szükségletünket, hogy? IFJ. KLEIN JAKAB festék és kefeáru SÁTORALJAUJHELY hereskedésében a pénzügyigazgatással szemben

Aki fenti czégnél szerzi be szükségletét pénzt takarít meg, mert 20%-al olcsóbban vásárol és időt, mert csakis kifogástalan minőségű, I. rendű áru áll a t. vevőközönség rendelkezésére. — Fenti czégnél jutányosan beszerezhetők: por- és olajfestékek, kocszi-zománcz (Email), butor-, parkett-, bőr- és padló-lakkok. Megerle, Eisenstедler, Fritze- és Marx-linoleum és borostyán lakkok. — Mindennemű háztartási és gazdasági kefék, seprők és kefeáru különleges-ségeik, szóda, szappan, kékitő, kékszapann, cipőerém, ezüst- és mindennemű fémtisztító paszták és folyadékok, szivacs, mosdószappanok, valamint kocsikenőcs, halzsír, gépolaj, kátrány, karbolineum, terpentín, kence, kátrány-fedlemezek és mindennemű a háztartásban és gazdaságban szükségelt cikkek.

Vidéki megrendeléseket pontosan eszközöl, 10 koronás rendelésnél bérmentve szállít.

Lapunk mai száma 8 oldal.

egyes termelőknek. Más verziók szerint pedig — mivel a bor kiképzése hosszabb időt igényel — az állam a bortermelőknek bizonyos kölcsönt ad a beszületett és kezelés alatt álló borokra, mely kölcsönt azután az eladási árból vonnak le.

Az óriási terjedelmű s a legmodernebb eszközökkel felszerelt pincében Deák Andor pincekezelő volt szíves végigkálauzolni, megmutogatva és megmagyarázva a pince berendezését s ismertette a cikk elején megírt üdvös célját.

A pince, mint már említettük, egy főágból, ebből szimmetrikusan elágazó 36 mellékágból, palackozó, hordóközöl és gépteremből áll. A pinceágakban vasbetonból készült ászok-on vannak elhelyezve a 700—750 literes és ezek fölött a kis gönci hordók. Vannak ezenkívül 3100—3200 literes fahordók az egalizálás céljaira és ugyan- csak erre a célra fognak szolgálni a hasonló ürtartalmu most készülő vas-

beton hordók is. A pincében ezidőszerint még csak mintegy 2—3000 hektoliter bor van s fél, hogy a mostani rossz időjárás ezidén is elrontja a finomabb szamorodni és asszu termést, bár már eddig is igen sok jelentkező van, aki bortermését kiképzésre felajánlotta.

A pincéből a remek, várkastély-szerű felső épületbe mentünk, melynek sok izléssel és csinnal épített termei igazán nagyon kellemes benyomást tesznek a szemlélőre. Itt vannak a felügyelő és a pincemester lakásai, az irodák, borkostoló, árverelő terem, innen jut fel az ember a magas, karsu toronyba, ahonnan gyönyörű kilátás nyílik a vidékre.

A felhők között áttörő nap sugarai aranyozták be a távolba vesző tokaj-hegyaljai szőlőhegyeket, s mi, az e vidéket szolgáló borpince toronyában állva meghatottan szemléljük a „borok királya és a királyok bora” szőlőhelyét. —i—s.

UJHELY JÖVŐJE.

Nagyfontosságú közgyűlést tartott osztrótkön az ujhelyi képviselőtestület. — Ujra tárgyalták és több nevezetes módosítással megalkották az új szervezési szabályrendeletet.

Dolgozik a képviselőtestület.

— jul. 19.

Igazán örvendetes volt látni osztrótkön az ujhelyi képviselőtestületet hosszú idő után ismét komoly és cél-tudatos tevékenységben. Megállapít-hatjuk, hogy a tespedés szomorú ko-rát követő új éra, miután a kezdet nehézségeit, zökkenőit az elmúlt két hónap alatt leküzdötte, miután a gyer-mekbetegségeken, — értvén ezek alatt a bukott rendszer hiveinek zavarsi-nál törekvéseit, — szerencsésen át-estett, most már valóban a haladásnak s egy jobb jövőnek reményeit kelt-heti fel.

A városi közgyűléseken ismét látjuk és halljuk a képviselőtestület-nek azokat az igazán értékes elemeit, akik az utóbbi időben már teljesen elkedvetlenedve a városházán lábra-kapott zürzavaros állapotoktól és a kizárólagosságra törekvő klikkuralom-tól, már egészen visszavonultak a városi politikától s csak távolról szem-lélték fásultan az eseményeket. Ujra hallunk élénk s azért mégis komoly, magvas diskussziókat, melyeknek a személyi tekintetek kizárásával egyet-len uralkodó szempontjuk a közérdek s hallunk megfontolt határozatokat, melyek közmegegyezést keltenek, nem pedig azt a biztos tudatot, hogy a legközelebbi közgyűlésen egy ad hoc összevagdított másik többség ál-tal épen ellenkezőképen lesznek meg-változtatva, — mint ahogyan a vá-rosi határozatokkal az utóbbi években olyan gyakran megtörtént.

A csütörtöki közgyűlésen Ujhely jövőjéről volt szó. Kétségtelen, hogy a város jövőjére nézve a legkülönböz-bőbb tárgy határozatoknak is jelen-tőségük lehet; de végtelenül nagy jelentősége van azoknak a határozat-oknak, melyekben a városi admini-stráció szervezete van lefektetve. Különösen a legutóbbi szomorú ta-pasztalatok után nem lehet nézetel-térés abban, hogy ez a város addig igazán életképes nem lehet, amíg a városháza adminisztrációjában olyan jelenségek merülhetnek fel, mint a legközelebbi multban felmerültek. Az adminisztráció pedig, — eltekintve a tisztviselők megválogatásától, szemé-lyi képességeitől, — a legszorosabban összefügg a szervezési szabályrende-lettel; s ezért mondjuk, hogy a csü-törtöki közgyűlés, melynek főtárgya ez a szabályrendelet volt, valóban Ujhely jövőjén munkálkodott.

A képviselőtestület tudvalevőleg

már alkotott egy szervezési szabály-rendeletet, de ez ellen a vármegye igen gyökeres és lényeges kifogáso-kat emelt s több változtatást is téve rajta, visszaadta a városnak. A köz-gyűlés annak idején elhatározta, hogy megfelelőbbi a törvényhatóságnak ezt a döntését; de most újabb s alapos megfontolás után a felebebesztől el-állott s e helyett újra tárgyalva a szabályrendeletet, azt a vármegye ki-vánalmainak megfelelően átalakította s azonkívül is több lényeges módo-sítással fogadta el. A nagyérdékü közgyűlésről a következő tudósítá-sunk szól:

A zárszámadások.

Élénk érdeklődés mellett nyitotta meg a közgyűlést délután 3 órakor Székely Elek h. polgármester. A kép-viselők nagy számmal jelentek meg; csupán a letört rendszer hivei közül hiányoztak sokan, köztük első sorban dr. Buza Barna. Mondanunk sem kell, hogy ez a körülmény cseppet sem vált a tanácskozás hátrányára.

A tárgysorozat első pontja a zár-számadások bemutatása volt. A köz-gyűlés rövid vita után úgy határo-zott, hogy a zárszámadásokat ezutal csak a számszerű helyesség te-kintetében fogadja el, de tulajdon-képeni felmentvényt nem ad, mert nem akar prejudikálni a folyamatosan levő fegyelmi vizsgálatoknak. Hisz ezeknek épen egyik lényeges pontja a tulkiadások mibenlétének megállapítása.

Egy másik Achilles-sarkuk is van ezeknek a zárszámadásoknak: a behajthatatlanná vált, leirandó köve-teléseknek nagy összege. A közgyű-lés e tekintetben elhatározta, hogy szigorú vizsgálat indíttassék, kinek vagy kiknek hibájából szaporodtak fel ezek a behajthatatlan, mert kellő időben be nem hajtott követelések.

A szervezési szabályrendelet.

Egy-két lényegtelenebb pont után hamarosan sor került a szervezési szabályrendelet módosítása tárgyában készült előadói javaslatra, melyet Marton Elek h. főjegyző, előadó is-mertetett. A javaslat lényege az volt, hogy a képviselőtestület vonja vissza a vármegyei határozat elleni felebbe-zést s e helyett alakítsa át megfele-lően a szabályrendeletet. A javasolt egyes módosításokat a vitáról való l-jegyzések kapcsán közöljük.

A tisztviselők eladósodása ellen.

Érdekes és jelentőséges módosi-tását indítványozta a szabályrende-letnek Székely Elek h. polgármes-ter: mondják ki a statutumban, hogy ha bármely tisztviselő annyira eladó-sodik, hogy hitelezői folyton végre-hajtásokkal üldözik s ennek folytán fizetése egy teljes éven át le van fog-lalva, az illető nyugdíjazható, vagy ha nyugdíjigénye nincs, végkielégi-téssel elbocsítható.

Domján Elek humánus szem-pontból ellenzi az ideát; mert vala-melyik tisztviselő önhibáján kívül is juthat ilyen helyzetbe.

Dr. Székely Albert általánosság-ban hozzájárul az eszméhez, de hozzá tenni kívánja, hogy méltányos eset-ben a képviselőtestület kivételt tehet. Ez által a humanitarius szempontot is megőrizhetjük.

Dr. Lichtenstein Jenő az aláren-delt tisztviselőkre feleslegesnek tartja a szabályt, de azt helyesli, hogy a polgármesterre nézve, akinek kezében az egész adminisztráció összefut, ki-mondassék.

Szöllősi Arthur ellenzi a javas-latot, mert ezzel lehetetlenné tennék, hogy egyik-másik tisztviselő esetleg fizetése lekötése után rendezze zilált anyagi helyzetét.

Widder Gyula azt kérde, hogy mi lenne a határozat kimondása ese-tén azokkal a tisztviselőkkel, akik már most ilyen helyzetben vannak?

Székely Elek: Természetes, hogy a határozatnak visszaható ereje nem lesz.

Dr. Bettelheim Jakab a polgár-mesterre, pénztárnokra és ellenőrre nézve feltétlenül alkalmazandónak találja a szabályt, a többiekre pedig oly módon, hogy minden esetben a képviselőtestület bírálja el az ügyet.

A képviselőtestület így is ha-tározott. A polgármesterre, pénz-tárnokra és ellenőrre teljes egészé-ben elfogadta Székely Elek indit-ványát, míg a többi tisztviselőkre nézve dr. Székely Albert pótin-dítványát fogadta el.

Friss Heimann — rendőrfelügyelő.

Dr. Székely Albert elmondja, hogy a helybeli tűzoltóparancsnok tudvalevőleg a rendőrségen is szolgál-atot teljesít, sőt ugyancsak élénk tevékenységet fejt ki, mint a rendőr-ség közege. Szóló úgy tudja, hogy a jelenlegi tűzoltóparancsnok igen agi-lis, ügyes ember, kinek jó hasznát veszi a rendőrség; ilyenformán visz-szás állapot az, hogy ott tényleg fel-használják, de jogcímét a működésé-hez nem adnak. Javasolja ezért, hogy a szabályrendeletben a tűzoltópa-rancsnok egyúttal rendőrfelügyelőként is fel legyen véve.

Schmidt Lajos kapitány nagyon szívesen hozzájárul ehhez a módosi-táshoz. Friss Heimann tényleg mű-ködik a rendőrségen és pedig azért, mert agilis, rátermett ember, akire ott szükség van.

Többek helyeslő hozzászólása után a közgyűlés egyhangulag elfogadta a módosítást.

Vita a mérnökség szervezéséről.

Most igen széles mederben in-dult meg a vita a mérnökség szer-vezetéről. Az előadói javaslat az volt, hogy a vezető mérnök osztassék be főmérnöki címmel a VIII. fiz. osztály 2. fokozatába, azonkívül rendszeresít-tessék a IX. osztály 1. fokozatába egy gépészmérnöki állás, végül legyen egy műszaki nyilvántartó s egy könyvelő.

Némethy Bertalan a javaslattal szemben nem járul hozzá, hogy fő-mérnök legyen. Kérészy Gyulát osz-szák be tényleg a VIII. osztály 2. fokozatába, de ne azon az alapon, hogy ez mint főmérnököt illeti őt meg, hanem kárpótlás fejében a ma-gánmunkálatok teljes eltöltéséért. Ez-zel azt érik el, hogy a mérnök külön-

ujabb kárpótlást majd nem követel-het a várostól.

Marton Elek előadó: Ezt a meg-dást a törvény nem engedi meg; mert világosan megmondja, hogy a VIII. fiz. osztályba a főmérnök tarto-zik. Minthogy pedig a törvényható-ság már úgy döntött, hogy Kérészy Gyula a VIII. fiz. osztályba osztandó, ennél fogva őt feltétlenül főmérnöknek kell felvenni.

Némethy: A törvény csak a mi-nimumot jelöli meg és megengedi, hogy a város a maga tisztviselőit a minimálisnál magasabb illetményben részesítse; tehát a mérnököt is be-lehet osztani a VIII. osztályba.

Dr. Nagy Arthur t. ügyész: A törvény oly világos, hogy vitának sem lehet helye. Némethyvel szemben az előadónak van igaza. Felolvassa a törvény szakaszát, mely szerint a vá-roz ugyan esetről-esetre adhat na-gyobb illetményt tisztviselőinek, de magasabb fizetési osztályba, mint a minőt a törvény megjelöl, be nem oszthatja őket.

Dr. Grosz Dezső: Javasolja, hogy fogadják el az előadói javaslatot, a főmérnök azonban adjon nyilatkoza-tot a városnak, mely szerint a ma-gánmunkálatoktól való eltöltésért min-den kárpótlási igényéről lemond.

Székely Elek elnök: Utal arra, hogy a magánmunkálatoktól való eltil-tást sem lehet oly mereven kimon-dani, mint Némethy akarja. Legalább 2 kivételnek kell lennie: a mérnök rendes szabadság ideje alatt s mint bírósági szakértő végezhet magán-munkát.

Domján Elek hozzászólása után a polgármester összegezte az elhang-zottakat s következőket indítványozta:

Kérészy Gyula főmérnöki cím-mel osztassék be a VIII. fizetési osztály 1. fokozatába; de a város azt a feltételt kiköti, hogy a fő-mérnök jegyzőkönyvileg lemond a magánmunkálatokért való kárpót-lásért. Fennmarad azonban a h. polgármester által előbb említett két kivétel. Kárpótlások a mérnö-köknek nem járnak. A gépészmér-nöki állás s a két másik állás szer-vezetetik.

E javaslatokat a közgyűlés egy-hangulag elfogadta s megbizta a polgármestert, hogy a gépészmérnöki állásra hirdessen pályázatot. A szer-vezési szabályrendelet többi részét kisebb változtatásokkal fogadták el.

Kisebb ügyek.

A polgármester 8 napon belüli távolléte esetére az előadói javaslat szerint helyettese lesz a legidősebb tanácsstag. (Eddig az árvaszéki ülnök volt.) A közgyűlés többsége ezt elfo-gadta. A 8 napon túlterjedő távollét esetén ezután is, mint eddig, a kép-viselőtestület rendel helyetteset.

Gottlieb Jenőt méltányosságból egy fokozattal magasabb fizetési fokba sorolták.

A kereskedelmi iskola intéző-bizottságából kilépő két tag: Hajnal Dezső és Róth József helyébe meg-választották Widder Gyulát és Némethy Bertalant.

Több kisebb ügygyel foglal-kozott még a késő estig tartott köz-gyűlés. Ezekről más alkalommal szá-molunk be.

Steckenpferd liliomtejszappan

Bergmann et Comp. Tetschen a/E. elérhetetlen hatású szepők eltávolítására és nélkülözhetetlen szer arc és bőrápolásra, mit számtalan elismerő-levéllel bizonyíthatunk. Gyógytárakban, drogériákban, illatszert- és fodrászüzletekben 80 fillért kapható. Szintugy páratlan hatású női kőzápólasra a Bergmann „Manera” liliomkrémje, mely tubusokban 70 fillért mindenütt kapható.

A zempléni jegyzők küldöttsége a kormánynál.

Meleg fogadtatás Tisza grófnál és a belügyminiszternél.

— július 19.

Igen nagy napja volt tegnap, pénteken az ország jegyzői karának. Az Országos Jegyzőegyesületnek egy több mint ezer tagból álló monstre küldöttsége tisztelgett ez alkalommal Tisza István gróf kormányelnök és Sándor János belügyminiszter előtt; az általános tisztelgés után pedig vármegyénk jegyzői egyesülete külön is kifejezte bizalmát és előadta a maga speciális kívánságait a kormány előtt. A nagyszerű eseményről a következő tudósításunk szól:

A több mint ezer tagból álló deputációt délután 4 órakor fogadta a miniszterelnöki palotában Tisza István gróf. Itt az Országos Jegyzői Egyesület elnöke, Morvay János volt a szónok, ki első sorban a jegyzők részvételt tolmácsolta a miniszterelnököt most ért nagy csapás, édes anyja halála felett. Majd üdvözölte Tisza grófot mostani új pozíciójában és biztosította őt a jegyzők legodaadóbb támogatásáról és bizalmáról.

Tisza István gróf volt az egyetlen kormányelnök, aki 1904-ben segített a jegyzőkön, ő volt az egyetlen, aki nemcsak ígért, de tett is; ezért a jegyzők most is a legnagyobb bizalommal néznek az ő működése elé.

Tisza gróf rendkívül melegen válaszolt s hangsúlyozta, hogy mily jól esik neki a jegyzők bizalmának ilyen megnyilatkozása. Erdekes volt, mikor így folytatta beszédét:

— Egy dolgot kell helyesbítésem a szónok beszédében, azt t. i., hogy én nemcsak ígértem, hanem tettem is. (Ellentmondások.) Ismétlem, hogy ez nem helyes: mert én nem is ígértem, hanem csak tettem. (Viharos éljenzés.) Én ugyanis sohasem szoktam ígérni, hanem inkább teszek.

Ezután elmondta a miniszterelnök, hogy a jegyzők államosítása a nagy közigazgatási reformmal együtt lesz befejezve; de már addig is, pillanatnyi segítségül a jövő évi költségvetésbe fel lesz véve egy összeg a fizetésjavításra.

Tisza gróf beszéde valóságos fanatizálta a jegyzőket, kik óriási ovációval ünnepelték a miniszterelnököt.

Ezután a jegyzők eltávoztak s csak Zemplénmegye jegyzői kara maradt ott, mint külön küldöttség Meczner Gyula főispán vezetése alatt.

A főispán bemutatatta a küldöttség tagjait Tisza grófnak, majd a Zemplénvármegyei Jegyzői Egyesület titkára, Illésházi Endre szólott a kormányelnökhöz. Beszédében újlag és külön is biztosította Tisza grófot a zempléni jegyzők teljes bizalmáról és támogatásáról, azután pedig előadta a speciális zempléni kívánalmakat: és pedig, hogy a kormány járuljon

hozzá a nálunk tervezett internátus költségeihez és hagyja jóvá a nyugdíj-szabályrendeletet.

A kormányelnök nagyon kegyesen fogadta a zempléni jegyzők külön küldöttségét is és meleg szavakban biztosította, hogy mindent meg fog érettni tenni.

A belügyminisztériumban a tisztelgés hasonló módon folyt le. Itt Sándor János miniszterrel együtt jelen voltak a jegyzők fogadtatásánál Perényi báró és Némethy Károly államtitkárok is. Sándor János miniszter nagyon közvetlen, nagyon szívélyes hangon beszédben köszönte meg úgy az Országos Egylet, mint a zempléni jegyzők külön küldöttségének megjelenését.

A zempléni jegyzők a legnagyobb örömmel sa kormánynál szerzett legkellemesebb tapasztalatokkal érkeztek ma haza.

JUSZTICIA csarnokából.

Zempléni ügyek a tábla és a Curia előtt.

— jul. 19.

Három érdekes zempléni büntetőperben érkezett le e héten a felsőbb bíróságok jogerős határozata. Az érdekes ügyeket itt közöljük:

1 A kassai kir. ítélőtáblának az a határozata, melyet itt ismeretünk, tulajdonképen nem újság olvasóink előtt, mert kassai jelentés alapján nemrégiben jelentettük már, hogy a tábla jóváhagyta az újhelyi törvényszéknek dr. Grosz Dezső és társai ügyében hozott felmentő, illetve a vádiratot elutasító végzését. Az újhelyi törvényszékhez megérkezett táblai döntésnek azonban az a meglepő érdekessége van, hogy a felsőbb bíróság egészen más indokokból tartotta elutasítandónak a vádiratot és megszüntetendőnek az eljárást, mint a vádtanács, úgy hogy ennél az érdekességénél fogva indokoltak találjuk a táblai ítélet idevonatkozó részének megismertetését, annál is inkább, mert a tábla indokolása még fényesebben rehabilitálja az ártatlanul meghurcolt férfiakat, mint a vádtanácsi végzés. Mig ugyanis a törvényszék abból az indokból szüntette meg az eljárást, mert a hitelezőknek követelése az eset idején még nem volt peresítve, illetve még nem járt le s így ok károsítottaknak tekinthetők nem lévén, nincs büncselekmény: addig a tábla továbbment s azt állapította meg, hogy bár a követelések még le nem jártak volna miatt lehetne büncselekmény, azonban dr. Grosz Dezsőnél és társainál egyáltalán nem volt meg a szándék sem ilyenek elkövetésére; a vád alá helyezésnek tehát ezért nem volt törvényes alapja. Ime egyébként a jogászai szempontból is érdekes táblai indokolás:

Habár a hitelezők megkárosítására irányuló szándék fennforgása esetén a Btk 386. §-ában meghatározott csalás megállapítható akkor is, ha a valódisága tekintetében kétségtelen követelés még le nem járt és habár ebből folyván a vádtanács végzése indokolásának arra vonatkozó része, hogy csak azok a hitelezők tekinthetők megkárosítottaknak, akiknek követelése a cselekmény elkövetése idején peresítve van, illetve már lejárt, helyt nem foghat; mindazáltal tekintettel arra, hogy dr. Berger József, dr. Kessó

Géza, Neumann Adolf, Glück Miksa, Vechler Simon és dr. Fenyő Árpád tanuk vallomásából az állapítható meg, hogy dr. Grósz Dezső terhelt a hitelezői értekezleten feltárta, hogy az özv. Radnay Ferencné féle 54 darab ökör hol van s kijelentette azt is, hogy azok vételáráról özv. Radnay Ferencné annak idején elszámolt, vagyis, hogy özv. Radnay Ferencné terhelt vagyonának az a része eltulkolva nem lett; tekintettel továbbá arra, hogy ezt a megállapítást támogatja az, hogy a kérdéses 54 drb ökör, sőt özv. Radnay Ferencné összes vagyona a hitelezők rendelkezésére bocsátatott; ugyancsak tekintettel arra, hogy ezekből folyóan nem vonható következtetés arra nézve, hogy a terhelt cselekményeket a hitelezők megkárosítására irányuló szándékkal követték volna el: a királyi ítélőtábla úgy találja, hogy azon most felhozottakkal s a vádtanács végzésének ezekkel nem ellenkező indokolásával szemben a vádtanácsi végzés neheztelt részének megváltoztatására, illetőleg a terheltet vád alá helyezésére törvényes alap nincsen.

2 Annak idején hosszú ideig izgalomba tartotta a közönséget az a brutális és sokáig rejtélyesnek látszott bűntett, mely Götz Márton komlóskai uradalmi erdőőr életét kioltatta. Az erdőőrt haragosai: Raczkosky János községi kondás és két fiatal suhanc botokkal és saját fegyverével agyonverték s hulláját elrejtették, úgy hogy a csendőrség csak hetekig tartó keresés után akadt rá s a gyilkosokat is csak sokára fogta el.

Az újhelyi esküdtsek a vadállati-as kegyetlenséggel véghezvitt gyilkosság tettesei közül Raczkoskyt 10 évi fegyházra, a 16 éves Koleszár Istvánt 5 évi fegyházra és az egészen ifjú Medve Istvánt pedig javítónevelésre ítélték. A két első vádlott védője semmiségi panaszokkal élt. E héten érkezett meg a kuria ítélete, mely a semmiségi panaszokat, mint alaptalankokat elutasította s így az esküdtbírók ítélete jogerőssé vált.

3 Még emlékezetes, hogy a sátoraljai helyi törvényszék Bercezy Sándor sztrópkói lakost, ki özvegy Zvolenszky Józsefné sztrópkói vendéglősné tizenhároméves kislányát megfertőzte, a múlt év decemberében megtartott tárgyaláson felmentette, elfogadván a védelem abbéli védekezését, hogy a vádlott a leánya erős fejlettsége miatt nem tudhatta, hogy még nincs tizennégy éves. A kassai ítélőtábla a törvényszék ítéletét megváltoztatta és vádlottat nyolc hónapi börtönbüntetésre, három évi hivatalvesztésre ítélt és a felmerült ezerötvennyolc korona költségek megfizetésében és ötezer korona kártérítésben marasztalta el. A Kuria az ítélőtábla ítéletét helyben hagyta.

Zongoratulajdonosoknak

szíves tudomására hozzuk, hogy **Fink Leó**, a híres Keresztély-féle fővárosi zongoragyár hangverseny hangolója városunkba érkezett és itten, valamint a környéken is egyes hangolásokat 6 koronájával végez. Javításokat külön alku szerint. Előjegyzéseket szíveségből kiadóhivatalunk fogad.

HIREK.

Kiöntött a Ronyva.

A téglagyár árvízveszedelme.

— jul. 19.

Péntekre, 18-ára virradó éjjel 1 órakor jelentették a rendőrségen és a tűzoltóságon, hogy a hg. Windisch-Graetz féle téglagyárat a Ronyva kiáradt vize elöntötte és a munkásokba is behatolt.

Az ügyeletes rendőrtisztviselő Jurcsó Ágoston és a Friss Heiman vezetésével kivonult tűzoltóság azonban a téglagyárhoz sietett, ahol azonban szerencsére már jóformán semmi tennivalójuk nem akadt, mert a gyár munkásai idejekorán észrevették a közelgő veszedelmet és alacsonyban fekvő lakásaikból a magas téglágerő kemencére menekültek, a cigány munkások pedig a Dókus Gyula-utcaira, ahol azután az éj hátralévő részét töltötték.

Az áradást az okozta, hogy a hegyekből lerohanó nagytömegű víz a vágóhid melletti kanyarodásnál megakadt, visszaduzzasztotta a Ronyvát, amely azután medréből kiöntve behatolt a téglagyárba s a Dókus Gyula-utca alsó részét is elöntésével fenyegette.

Az árvíz szerencsére nagyobb kárt nem okozott, csupán a munkások házakat rongálta meg kissé és a téglagyár előtt felhalmozva volt, kiégetésre váró téglarakást mosta szét. Munkatársunk pénteken reggel kint járt az elöntött téglagyárnál, ahonnan azonban a víz már jórészt visszahúzódott és így egyelőre, ha csak a hegyek közül ismét nagyobb mennyiségű víztömeg nem zudul alá, a közvetlen veszedelem már elmúlt.

Tekintve azonban, hogy pénteken és szombaton ismét esett az eső és a környékről is nagyobb zivatarokról adnak hírt, könnyen megtörténhetik, hogy a Ronyva ismét túllépi medrét s újabb veszedelembe dönti a téglagyárat.

Remélhetőleg a hatóságok mindent meg fognak tenni, a fenyegető árvízveszedelem elhárítására.

— Személyi hír. Fejes István ref. püspök f. hó 14-én Balatonfüredre utazott.

— Áthelyezés. A kassai kir. főügyész Hrabi János kassai és Kerczmann Rezső sátoraljai helyi kir. fogház őrmestereket kölcsönösen áthelyezte.

— Az ügyvédi kamarából. A kassai ügyvédi kamara dr. Grünwald Henrik ügyvédet Sátoraljai helyi, dr. Kollonay Gyula ügyvédet Homonna, dr. Novotny József ügyvédet Varánó székhellyel a kamara ügyvédi lastromába folytatónak felvett.

— Szomorú hírek a vármegegyéből. Erdőhorvátból jelenti tudósítónk: F. hó 16-án este a községen keresztül folyó Nagytolecsa és Egres nevű patakok egy rendkívüli felhőszakadás következtében kiáradtak s a község nagy részét elöntötték. A Nagy-utcan 1 méter magasságban hőmpölyögtek a sáros hullámok; az alacsonyabban fekvő házakba is behatoltak, kárt és pusztulást okozva minden

A jó munkát felesleges dicsérni!

bátorkodom felhívni a nagyközönség becses figyelmét évek óta fennálló és a legjobb hírnévnek örvendő **gőzmosó-, vegytisztító- és ruhafestő vállalatomra**, hol is a legjutányosabb árban, minden rongáló anyag mellőzésével, a keddig beadott fehérneműk szombatra már elkészülnek. — Ingek, gallérok, kézelők tűkőrfényesre tisztítanak és rugékony hajlékonykást apnak, úgy hogy a nyakat kellemesen érinti. Midőn t. megbízóimat a fenti sorok szíves figyelembe vételére felhívom, vagyok kiváló tisztelettel:

Kálosi M. gőzmosó és vegytisztító Intézete
Molnár István-utca 2.

felé. Szántóföldek, rétek és kertek tönkre vannak téve. Egyeseket a vízzel félig tele levő házakból kellett kimenteni. Emberéletben szerencsére kár nem esett. Allatok és baromfiak veszték el az árvízben. A lakosság nagy része a rémes éjjeli padlásra töltötte, akik pedig menekültek, azok a hegyekre szaladtak fel éjjeli tartózkodásra. Az erdőhorvátii község háza, postahivatal s egy kereskedő boltja is kapott a piszkos árból. A Nagytolcsva utcán minden házba befutott a víz, házakat megrongált, kerítéseket eldöntött, állatokat elsodort. A kár rengeteg. — Óhuta községben hasonló szerencsétlenség történt, két házat elvitt az áradat. Ott talán még több a kár. — Bodrogkeresztúrból azt jelentik, hogy a Bodrog áradása már igen nagy károkat okozott. A réteket elöntötte, a szénát elvitte. A nagy esőzések lehetlenné tették az aratást és a már lekaszált buza és árpa kiesirázott. A szőlőkben is nagy károk vannak, néhol a szőlőnek csak a venyigéje áll. — Tokajból is veszedelmes hírt jelentenek: Tokajban tegnap nagy felhőszakadás volt. Az adóhivatalt elöntötte a víz és a járásbírószághoz csak deszkákból hevenyészett hidon lehetett bejutni.

— A városi multság. A holnap, vasárnap este a városi Szegényház javára tartandó mulatsággal kapcsolatosan egy kis változás történt, a mennyiben az előzőleg tervezett s a bált megelőző hangverseny közbejött akadályok miatt nem tartható meg. Természetesen ez nem érinti magának a táncmulatságnak várható nagy sikerét, amely iránt az érdeklődés óriási s mely kétségtelenül szép összeget fog jövedelmezni az igazán nemes és hasznos célra. A multságon a kassai katonazenekar hangversenyez.

— A sárospataki dráma hőse. Hirt adtunk legutóbbi számunkban arról a Sárospatakon történt feltűnő öngyilkosságról, melynek hőst, Ricig Julianna szakácsnét súlyos sebével behozták az ujhelyi kórházba. Itt megoperálták s most már egészen biztosra veszik felépülését. Állapota már annyira jobbra fordult, hogy tegnapelőtt délután Jurcsó Ágoston tb. alkapitány a kórházban kihallgatta. A leány előadta, hogy tényleg szerelmi bánatában kereste a halált; az ideálja egy fiatal pataki ácsmester, aki azonban más leánynak kezdett kurizálni. E miatt keseredett el anynyira, hogy szolgálatadójának Goldblatt Mórnak az éjjeli szekrényen fekvő forgópisztolyát elesente s azzal mellbelötte magát.

— Művészi hangverseny. Szántó Gáspár a Népeperának kiváló és országosan híres baritonistája, ki a Petőfi-társaságnak tavaly sátoraljaujhelyben megtartott Muzikaszó-hangversenyén remek szép énekével az ujhelyi közönséget is elragadta, e hó 28-án hétfőn a központi-kávéházban több kiváló művészársával hangversenyt rendez. A szigorúan diszkrét művészi estély fehér voltáért a kávéház tulajdonosa is felelősséget vállal; de egyébként is garanciát nyújt e tekintetben Szántó Gáspár művészi hírneve.

— A laküresedés bejelentése. Székely Elek h. polgármester a következő hivatalos hirdetményt adta ki: Tudomására hozom a város közönségének, hogy az egy hónapon túl ter-

jedő laküresedések esetén, a vízvezetési szabályrendelet függelékében meghatározott visszatérítési igényeket a jövőben csak azon esetben fogja a tanács megállapítani, ha a háztulajdonosok a laküresedés megtörténtét a laküresedés napjától számított 3 nap alatt a polgármesteri hivatalhoz benyújtandó írásbeli beadványban, esetleg ugyanide címzendő levelezőlapon pósta útján bejelentik, mert e határidő elmulasztása esetén a visszatérítési igényeket megállapítani nem fogja.

— Halálozás. Rose József, városunk közismert derék polgára, vármegyei biz. tag, folyó hó 17-én rövid szenvedés után meghalt. Temetése másnap délután nagy részvét mellett ment végbe.

— A negyvenedik nap. A százszentendős kalendárium és a tegőregebb nénikék kipróbált tapasztalata szerint, ha Medárd napján eső, esős idő van, akkor negyven napig fog esni utána az eső. Negyven napig nem lesz jó idő. Hát, a százszentendős kalendáriumnak, meg a jó öreg kipróbált tapasztalata nénikéknek, akik a közvényükből is időt jósolnak, sajnos igazra volt. Mivel Medárd napján esős, csatagos idő volt, nem viradt ránk jó idő negyven napig. Folyton esett az eső negyven napig. Elázott minden a sok esőtől. Elázott a termés a határban, megromlott a gyümölcs, elázott a nyári szezon, elázott minden, de legjobban elázott az emberek. Most mindenki kivétel nélkül benne van a vízben. És még ma sem remélhetünk jobb időt. Tegnapelőtt Medárd napja óta a negyvenedik nap és még ma sincs jó idő. Pedig ugy szeretnők, ha már látnánk egy icinyke-picinyke langyos napugarat, amely kedvet, életet öntene az elázott emberekbe.

— A népfelkelők jelentkezése elmarad. A hivatalos lap mai számában közölték honvédelmi miniszteri rendelet szerint az 1893. évi XXXVII. törvényeik értelmében évenként kötelező népfelkelő időszak jelentkezése ez évben nem fog megtartani.

— Árvíz mindenfelé. Szabolcs-vármegyéből kapjuk a tudósítást, hogy ottan is kiöntött a Tisza s mintegy 10.000 hold földterület áll víz alatt, a katasztrófa igen nagy, mert ahol a mezőn levő emberek nem tudtak elég gyorsan elmenekülni, ott az embereket is elsodorta, megölte a rohanó áradat. A termés javarészt tönkre tette az áradat.

— Elesípték a padlásán. Özv. Büchler Ferenczné ujhelyi asztalosműhely tulajdonos padlására felpodzkodott egy iparos segéd, a feljelentő szerint azzal a szándékkal, hogy onnan különböző, az asztalosmunkához szükséges anyagokat ellopjon. A házbellek azonban észrevették, meghallották a zörgést a padlásán és hamarosan elvették a padlásfeljáróhoz támasztott létrát, hogy az illető ne tudjon jönni. Azzal védekeztek, hogy nem volt szándéka hozni, csak egy értéktelen deszkadarabot akart keresni egy tyukketrec összeállításához. Megindították ellene az eljárást.

— A városok pénzühiánya. Az összes fővárosi lapok, mint valami rendkívüli esetet közlik, hogy Árad város pénztára e napokban nem tudta a benyújtott számlákat kifizetni, mert kifogyott a készpénze. A kereskedők, valamint az épülő kulturpalotában dolgozó iparosok több számlát nyújtottak be, amelyek kiegyenlítésül maradtak, sőt a városi napidíjasok fél havi járandóságát sem lehetett kifizetni. Ez bizony szomorú jelenség, de rendkívülit nem találunk benne. Tudjuk, milyen pénzmizériák uralkodnak más városokban is. Ujhely sem kivétel e tekintetben. Nálunk is előfordul, nem is oly ritkán, hogy a városi pénztár benyújtott számlákat nem tud fizetni, mert — nincs pénze.

— A honvédtűzérőszékhöz tiszteket keresnek. A tartalékos kadétormesterek és zászlósok, akik a tűzérőszé-

knél teljesítettek szolgálatot, érdekes felszólítást kaptak a honvédelmi miniszteriumtól. A miniszterium nagy munkával készül a honvédtűzérőszékhöz felállítására. Minden rendjén megy — csak egy a baj: nincs megfelelő tisztai anyag. A közös tűzérőszékhöz kevesen jelentkeztek a honvédség kötelezőbe való átlépésre s honvédtiszteket osztottak be az egyes tűzérőszékhöz tanulni. A honvédelmi miniszter felszólította azonkívül a tartalékos kadétoakat, hogy aktiváltassák magukat a honvédtűzérőszéknél.

— Egy 15 éves leány ajánlkozik cimbalom órákat adni, ugy lányoknak, mint fiúgyermekeknek: tanít magyarul, angol és német darabokat. Cim: Gombos Bözsike Sátoraljaujhely, Dókus Gyula-utca folytatása.

— Polgári fiú- és leányiskola Poprádon a Magas-Tátra alján. Orvosilag ajánlott hely. Évi tandíj 40 korona. Német családoknál olosó ellátás kapható. Bővebb felvilágosítással szívesen szolgál Horn József igazgató.

— Szilágyi és Diskant miskolci gépgyáros cég kitűnő könyökszerkezetű és víznyomású borsajtóra, valamint legújabb rovátkolt alumínium kuphengerű zuzógépére felhívjuk olvasóink figyelmét. Kiemelendők különösen a cég által feltalált és készített „Kossuth és Hegyalja” borsajtók, n mkülönben a nagyüzemi préseléshez készített Rákóczi kettős kosaru sajtók, melyeknél a régi világ fából készített prése zseniálisan egyesítve van a modern technika vívmányaival. A sajtók felső része acél, alsó része faszervezet. Ennélfogva a must sehol sem érintkezik a vasrészekkel, hanem csak a fával, ami a must színét, ízét, zamátját nem befolyásolja. A törkölyt sem kell összevagdálni, hanem kisebb darabokban is ki lehet venni. Az 1901. évi temesvári, az 1902. évi egri, az 1902. évi pozsonyi II. mezőgazdasági orsz. kiállításon a cég borsajtói első díjjal, arany éremmel, az 1906. évi nagyváradi és az 1907. évi pécsi kiállítások aranyérem és díszoklevéllel lettek kitüntetve. A cég izléses árjegyzékét kívánatra minden érdeklődőnek megküldi.

— Eladó jutányos áron egy 3 méter magas és 4 1/2 méter széles egészen új állapotban lévő üvegfal Erzsébet Királyné utca 18. sz. alatt.

Szemgyógyintézet van Miskolczon.

IRODALOM.

Irodalmi szennáció az Uj Idők új regénye, amelyet a magyar családok kedvelt hetilapja a júliusi évfolyamában kezd el közölni. A regény címe „Edith” és szerzőjének, ki az előkelő társasághoz tartozó hölgy, különös okai vannak arra, hogy meg ne nevezze magát. Az új évfolyamában egyébként még Conan Doyle-nak, a világhírű angol írónak „Eltűnt világ” c. érdekesítő regényét is közli az Uj Idők, melynek e heti számából kiemeljük Herczeg Ferenc művészi írását (Fészekrakás) Nagy Endre ötletes konferenszát a közönségről, Somlay Károly hangulatos elbeszélését és a Kitty levelei új rovatot, amelyben Farkas Pál a Körorvos följegyzései regénye egyik kedves nőalakjának kedves csevegéseit közli. Cikk a régi Nemzeti Színházról, a távol Indiáról, a magyar cserkészekről, Farkas Imre, Sas Éde és Solyó Zoltán verse, számos apróbb cikk, stb. tartítja még a szövegrést mig az illusztrációk között ott találjuk Neumir képenek művészi reprodukcióját, a millenárius emlékmű új domborműveinek képeit, fényképsorozatot a nők budapesti világkongresszusáról, az M. A. Sz. bajnoki viadaláról stb. Az Uj Idők előfizetési ára negyedévre 5 kor. Szerkesztőség és kiadóhivatal Budapest, VI. Andrásy-ut 16.

Hebeburgya Jancsi. Folyvást látótűt, mindent elhamarkodó eleven fiúról, Hebeburgya Jancsiról irt mulatságos ifjúsági regényt Balla Ignác és a kacagató kalandok közlését már e heti számban kezdi meg Az Új Ujságom. A júliusi évfolyamában újra szerepel a kitűnő gyermekifjúsági lapban a Maczkónemzetiség, amikor is a híres-neves család íróakja elmondja a Tányértalpuccsometék. Az eleven, okos gyermekifjúsági lap félévi előfizetési ára 5 kor. Szerkesztőség és kiadóhivatal VI. Andrásy-ut 16.

A SZERKESZTŐSÉG ÜZENETE.

K. A. Királyhelmeoz. A levelet elküldtük a címzettnek, mert tartalma szerint erre alkalmasabb, mint közleménynek.

Felelős szerkesztő: **Dr. Adriányi Béla**
Helyettes szerkesztő: **Teloky Sándor.**
Laptulajdonos: **Éhler Gyula.**

Telefonszámunk: 42.

HIRDETÉSEK.

Bükküzifa

rövidre vágott, egészséges fűrészhulladékot szállít a legolcsóbban: 85 korona per 10000 kilós wagon ab Nagykemence vasuti áll.

Gőzfűrés és butorlécgyár

Kiskemence, up. Nagykemence Zemplén m.

Vérszegénység, sápkór, idegesség és gyomorhajok ellen legkiválóbb gyógyszer a Tokaji

China vas-bor.

Egy üveg ára 3 korona.

Kapható a

Szt.-Antal gyógyszertárban.

Sátoraljaujhely
Széchenyi-tér.

Eladó ház.

A Kossuth Lajos-utczában tiz szobából, spalettás ablakokkal, fürdőszobával, zárt verenda, betonirozott pincze 10 lóra való istálló, kocsiszin és egyéb melék helyiségekből álló ház szabad kézből eladó. — Közvetítők kizárva.

Czim: a kiadóhivatalban.

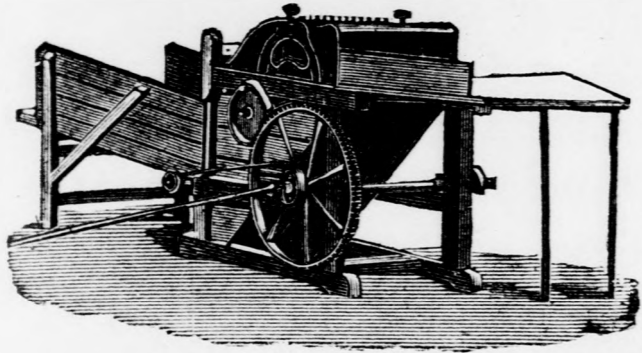
A kirakatokban kifüggesztett **OLLA** táblácskák az Olla lerakatot jelzik. Kedvelt minőségek: 1203. sz. tucataja 6 kor. 1204. sz. superfinom tucataja 8 kor. Az „OLLA” több mint 2000 orvos által legmegbízhatóbbnak van ajánlva. 501/k. — Kapható: Éhler Gyula és Widder Gyula gyógyszerárjaiban s Hrabeczy Kálmán drogeriájában és Kluger Jenő illatszertárában Sátoraljaujhely.



Fleischer és Társa

gépgyára és vasöntődeje KASSÁN.

Ajánlja a t. gazdaközönségnek a legújabb tapasztalatok szemeltartásával czelszerűen és gondosan gyártott jóhírnevű gépeit a nyári idényre, nevezetesen:

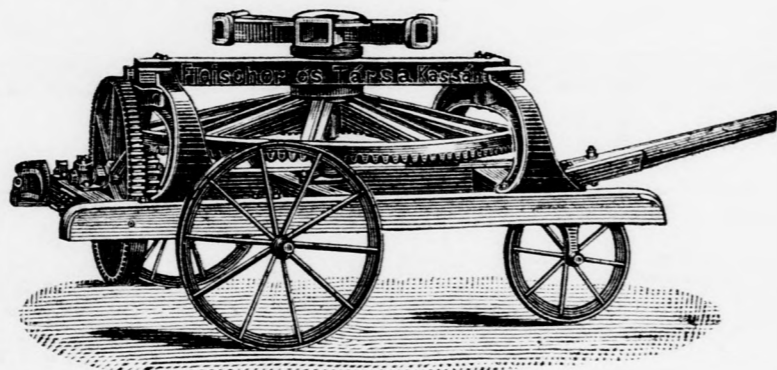


Cséplőkészleteit könnyű járással járgány vagy gőzmozgony általi hajtásra;

Kézi cséplőgépeit járgányhajtásra is alkalmazható, szalmarázó készülékkel vagy anélkül.

Baker- és magtár-rostait, továbbá mindennemű szivattyukat, gőzgepeket és gőzkazánokat.

Szeszgyár berendezéseket, m. p. HENCE főzőke, cukrosítókat, maláta- és burgonya-zuzókat, olaj-sajtókat, olajmag pörkölőket, malomberendezéseket stb



Gyárunkban gyártmányainknak jelentékeny készletét tartjuk állandóan.

Gazdasági gépeink képes-, valamint öntődénknak gyártmányai árjegyzékét kívánatra ingyen s bérmentve küldjük.



KOLLARIT-bőrlemez

kaucuk-compositióval bevont ruganyos viharbiztos és időtálló

SZAGTALAN-fedéllemez.

A jelenkor legjobb tetőfedőlemeze. Végtelenül tartós! Régi zsindeletetők átfedésére kiválóan alkalmas. Sem mázolni, sem mészlével bekenni nem kell. — Kapható: Sátoraljaujhelyben: Herz Kálmán és Fia vaskereskedőknél. — Töketerében: Markovics Mayer fakereskedőnél.

CZIMBALOM-RATKÁR.

SCHUNDA-féle szab. hírneves

= CZIMBALMOK =

állandó bizományi raktára

Sátoraljaujhely, Erzsébet királyné-utca 18. sz. alatt.

= Igen kedvező részletfizetési módzatok. =

Nagy butor-, szőnyeg- és függöny-raktár.

WINDT JAKAB és LAJOS

BUTORKERESKEDÉSE és ZONGORATERME
Sátoraljaujhely. Kazinczy-utca 3. szám.

Nagy raktár: háló-, ebédlő- és szalon szobákból, tölgy, kőris, dió, bükk, mahagoni és palisander fából készült fényezett faminőségekben.

Egyedüli elárusítója a „Slavonia” keményfa butorgyár készítményeknek.

Vas- és rézbutor legjobb kivitelben.

KÉPEK, GYERMEKKOCSIK

FÜGGÖNYÖK, ÁGYTERITŐK, SZŐNYEGEK,

Mindennemű szőnyegek készítését bármely színben és nagyságban olcsón elvállalom.

Saját műhelyünkben minden e szakba vágó munkák gyorsan s pontosan készíttetnek rajz és méret szerint is.

Vevő kívánságára úgy helyben mint vidéken bármikor is díjtalanul szívesen megjelenek.

Vidéki megrendeléseket pontosan eszközlünk.

Állandóan raktáron tartunk:

Három réti lószőr madraczot, egy ágyba való 50 korona.

” ” afrik ” ” ” ” 15 ”

Elsőrendű zongorák gyári raktára.

Egy használt fordítható tekeasztal jó állapotban jutányos áron eladó.

Legolcsóbb butorbevásárlási forrás.

Kívánatra kedvező fizetési módzatokat nyújtok.

Elsőrendű butorok gyártmányai.

Tüzifa és Széntelep Sátoraljaujhelyben.

Tudomására hozzuk Sátoraljaujhely város n. é. közönségének, hogy a város tüzelőanyag szükségletének lehető legtökéletesebb kielégítése céljából Sátoraljaujhelyben, Kossuth Lajos-utca 77. szám alatt

TÜZIFA ÉS SZÉNTELEPET

létesítettünk, melylyel szükségletet óhajtottunk pótolni, amidőn I. minőségű 2 éves vágású bükkhasábfát és legfinomabb porosz kőszentet úgy nagyban, mint egészen kis mennyiségben házhoz szállítva a legpontosabb kiszolgálással árusítunk.

Ugy a vágott, mint a vágatlan fát és kőszentet suly szerint árusítjuk és pedig a vágott fát és kőszentet ólomzárolt zsákokban házhoz szállítjuk, mi által a t. közönség a legteljesebb mértékben biztosítást nyer arról, hogy hiány nélkül kapja meg a rendelt mennyiséget, melyért czégünk a teljes felelősséget viseli.

A szénben kizárólag a legfinomabb

szobafűtésre alkalmas porosz kőszentet árusítjuk.

Minden időben teljesen száraz, két éves kivágott fát szállítunk.

Nagy készletünk és előnyös kötéseink lehetővé teszik, hogy minden időben a lehető legjutányosabban állhassunk a t. közönség rendelkezésére.

Megrendelések Diószeghy Pál és Társai czégnél: Kazinczy-utca 4. szám (Telefon szám 112.) eszközölhetők.

Mindkét helyen feladott rendelés azonnali pontos és gyors elintézéséről gondoskodva lesz.

Vállalatunkhoz a n. é. közönség nagybecsű támogatását kérjük.

Kiváló tisztelettel

Diószeghy Pál és Társai.

R*WOLF

Magdeburg-Buckau

Magyarországi Képviselet:
Budapest, V., Báthory-utca 18



Szabad. túlhevített gőzű
LOKOMOBILOK
Wolf eredeti szerkezete 10-500 lóerőig
Bármely gyártelep legelőnyösebb üzemébe

13634/1913. P. szám.

Hirdetmény.

A sátoraljai helyi kir. törvényszék közhírré teszi, hogy a bodrogközi gazdasági vasút részvénytársaság által ezen vasut céljaira Nagytárkány, Dámócz, Nagy-
ezigánd, Kisczigánd és Bodroghalász községekben szükséges földterületekre folytatott kisajátítási ügyben, a nagytárkányi 349., a dámóczyi 14. 13. 223. 69. 20. 59. 60. 62. 56. 224. 240. 241. 229. 126. 232. 274. 131. 130. 133. 125. 124. 93. 56. 102. 103. 7. 6. 4. 167. 169. 172. 173. 171. 58. 57. 174. 177. 175. 225. 236. 105. 238. 137. 139. 247. 246. 88. 227., a nagyezigándi 724., a kisczigándi 468. 470. 857. 181. 155. 214. 206. 239. és a bodroghalászi 178. 258. 257. 29. 286. 285. 128. 126. 127. 49. 321. 322. 323. 294. és 172. számú telekkönyvi betétben felvett ingatlanokra vonatkozólag a kártalanítási eljárás lefolytatására tárgyalási határnapul a nagytárkányi ingatlanokra Nagytárkány község házához s onnan a helyszínére 1913. évi augusztus hó 11-ik (tizenegyedik) napjának d. e. 10 óráját, a dámóczyi ingatlanokra Dámócz község házához s onnan a helyszínére 1913. évi augusztus hó 12-ik (tizenkettő) és következő napjainak mindenkor d. e. 10 óráját, a nagyezigándi és kisczigándi ingatlanokra Nagyezigánd község házához és onnan a helyszínére 1913. évi aug. hó 16-ik (tizenhatodik) és következő napjainak mindenkor d. e. 10 óráját, végül a bodroghalászi ingatlanokra Bodroghalász község házához és onnan a helyszínére 1913. évi augusztus hó 21-ik (huszonegyedik) és következő napjainak mindenkor d. e. 9 óráját kitűzte, a távollevők és ismeretlen helyen tartózkodó érdekelték képviselőit dr. Csizy Béla sátoraljai helyi lakos, ügyvédet gondnokul kinevezte; a fenti határnapokra az érdekeltet azzal a figyelmeztetéssel idézi meg, hogy elmaradásuk a kártalanítás tárgyában hozandó érdemleges határozatot gátolni nem fogja.

Sátoraljai helyben, a kir. törvényszéknek 1913. június 28-án tartott üléséből.

Dr. Nagy Béla sk,
előadó.

Fornszek sk.,
elnök.

Kowald Péter és Fia

ruhafestő-, vegytisztító- és gőzmosógyára
BUDAPEST.

Ezen, az országnak közismert, régi fővárosi czége, mint általános ismeretes, ugy a

ruhák, függönyök, szőnyegek stb. festését és vegyi tisztítását, valamint galériók és kézelők mosását és vasalását a lehető legszebb kivitelben eszközli.

Sátoraljai helyben a czégnek a Rákóczi-utca 38. szám alatt, Eisenberger Mór urnál saját felvételi üzlete van, ki is levélbeli megkeresésekre megbízottját házhoz is elküldi.

Wilhelm Henrik utóda

Nagy butorraktár. **BLUM GÉZA** Szőnyeg és függöny áruház.
SÁTORALJAUJHELY.

Teljes lakberendezések: ebédlő-, háló-, uri- és szalon-szobáknak dió-, tölgy-, bükk-, mahagoni- és palisander fából készült butorokból.

Vas- és rézbutor.

MŰVÉSZIES KIVITELŰ KERETES KÉPEK.

heti részletfizetésre.

GYERMEKKOCSIK

legujabb és legfinomabb kivitelben.

Torontáli, Szimma, Tilim és hollandi szőnyegek nagy raktára.

Csomózott szőnyegek készítését bármely színben és méretben elvállalok.

FÜGGÖNYÖK, ÁGYTERITŐK

nagy választékban.

Applikált store, bonne-femme, vittáge

Dupla ágyterítők.

Asztalos és kárpitos műhelyemben bármily e szakba vágó munka készül.

Rajzok, tervek és költségvetéssel szívesen szolgálok.

Marx Email padlófénymáz

tartósságánál és gyorsan száradó képességénél fogva utólérhetetlen kiváló minőségű padlókenec.

Egyedüli raktár Sátoraljai helyben:

Ifj. Klein Jakabnál

Törv. védve.

Törv. védve.



RENOFIN

eredeti tisztító-szer piszkos kezeknek.

Egy doboz, mely több mint 4 hétre elegendő, 50 fillér. Kis doboz 30 fillér. — Kapható Vilkovszky Kálmán fűszer- és csemegekereskedésében, Hercz Kálmán és Fia vaskereskedésében és Klein Jakab festékkereskedésében Sátoraljai helyben.



DIÓSZEGHY PÁL és TÁRSA

SÁTORALJAUJHELY, KAZINCZY-UTCZA 4. SZAM.

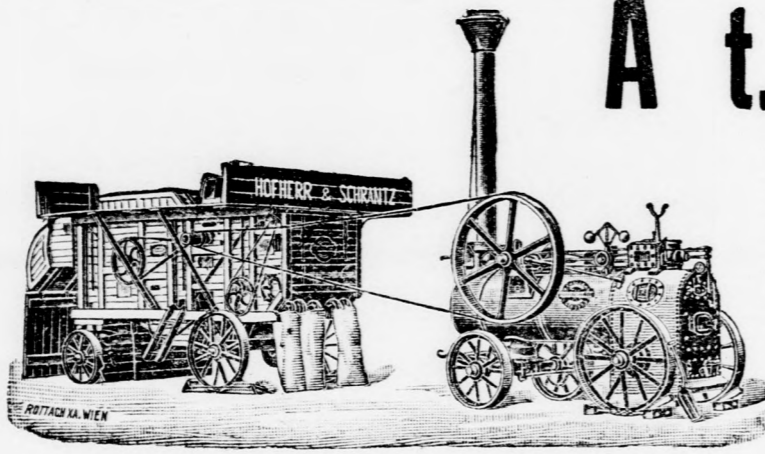
Hofherr—Schrantz és Clayton—Shuttleworth R.-T.

BUDAPESTI GÉPGYÁR ZEMPLÉN- ÉS ABAUJVÁRMEGYEI VEZÉRKÉPVISELETE.

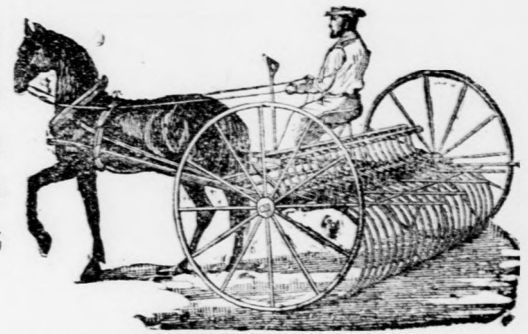
Sürgőnyezim: Diószeghyék Sátoraljaujhely.

Interurbán telefon szám 112.

A t. gazdaközönség figyelmébe!

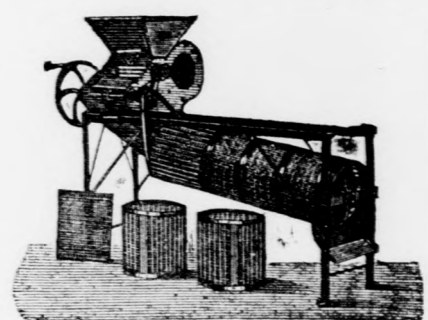
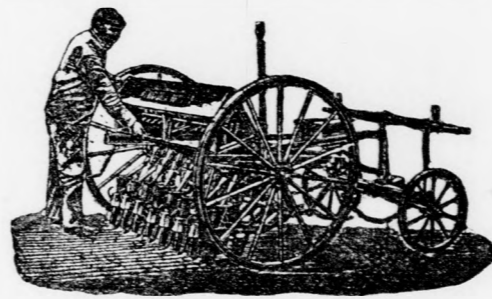
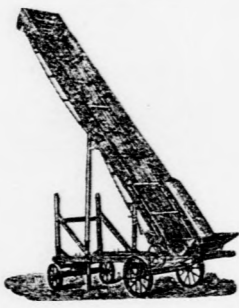


Van szerencsénk a tisztelt gazdaközönségnek szives figyelmébe ajánlani, hogy az általunk képviselt kizárólag elsőrendű cégek gyártmányából állandóan nagy raktárt tartunk fenn. A gazdaságban szükséges összes gazdasági gépeket és műszaki berendezéseket a legelőnyösebb feltételek mellett szállítjuk.



A Hofherr—Schrantz és Clayton—Shuttleworth gyártmányok mindenfelé a legteljesebb elismeréssel találkoznak.

Allandóan raktáron tartunk legfinomabb minőségű gépolajat, hengerolajat. Tovotekenőcsöt, kocsikenőcsöt. Nagy készletünk van zsákokban és ponyvákban. Szalonnát a legolcsóbb árban szállítunk s különös figyelmébe ajánljuk a t. gazdaközönségnek elsőrendű műtrágya készletünket.



Képviseljük: a gróf Larisch-Mönnich-féle karvini szénbányáknak kizárólagos képviselőjét Zemplén-, Ung-, Bereg- és Abauj-Torna vármegyék területére úgy, hogy cséplőgépek, gőzekék, mészégetők, homoktéglaagyarak, szeszgyárok, cukorgyárok, gőz malmok, serfőzdék és minden ipari üzem részére a lehető legkedvezőbb feltételek mellett szállíthatjuk a

7900 kaloriás gf. Larisch-Mönnich-féle karvini szenet

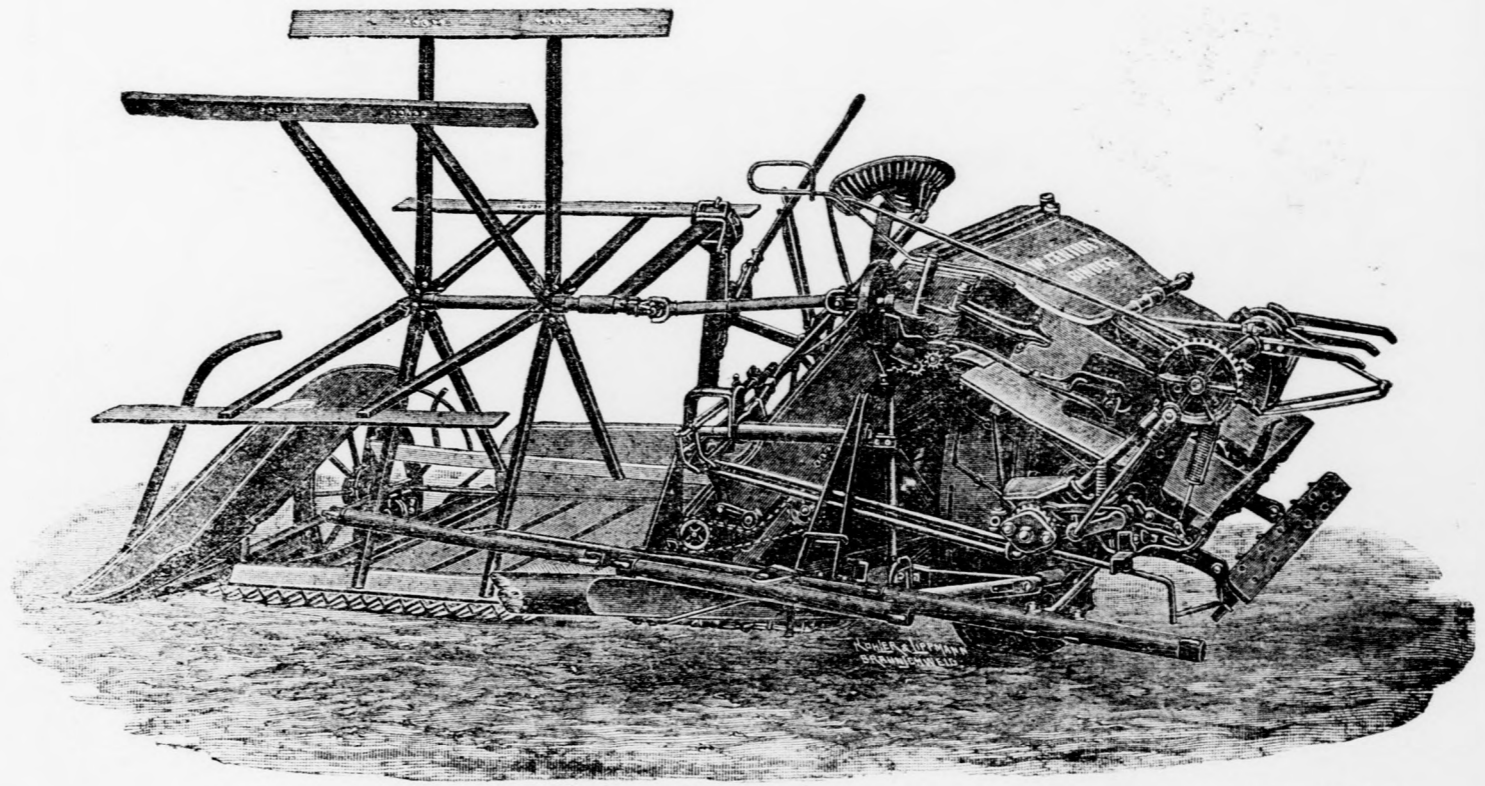
Szivesen szolgálunk elsőrendű **porosz szalonkőszén**nel is, melynek házi fűtésre alkalmas volta elismert és a melyet wagonrakományokban szállítunk.

WALTER A. WOOD

legújabb

„New-Century“

kévekötő aratógép.



Szives tudomására hozzuk a m. t. közönségnek, hogy egy régen várt általános közóhajnak engedve, az

Első Magyar Általános Biztosító Társaság

főügynökségét

átvettük és a biztosítás ágazatába tartozó mindennemű ügyletek kötésére a legnagyobb készséggel állunk rendelkezésükre, miért is szives megbizásukat kérjük.

Van szerencsém a m. t. hölgyközönség szíves tudomására hozni, hogy ruhatisztító intézetemet újabban egy lapos

plissirozó géppel

szereltem fel. Elfogadok plissirozásra női ruhaalkat, széles fodrokat s bluzokat, marquiset-, gáz-, grenadin-, poplein- és epongé kelméket, ugyszintén guvlirozásra is.

Tisztításra diszes női ruhákat, selyem-, esipke-, gáz-, marquiset- és poplin bluzokat és aljakat, pongyolát és kosztüm-ruhákat. Egész férfi-öltönyöket, őszi és tavaszi felöltöket.

Festésre mindenféle női és férfi ruhákat legalkalmasabb színre. Gyászruhák sürgős esetben azonnal festetnek.

Tisztításra beadott ruhák sürgős esetben 24 óra alatt tisztítanak szépen, felelősség mellett.

Becses megbízást kérve

mély tisztelettel

Sátoraljauhely, Bercsényi-utca 5.

Rakovszky Sándor,

(Csirke-piac)

kelmefestő és vegytisztító.

Zemplén-Ladmőzei Mész- és Ágyagipar Részvénytársaság Sátoraljauhely.

Ajánlunk a t. építész és építető uraknak s uradalmaknak I. oszt. fával égetett, kő- és pormentes

MESZET

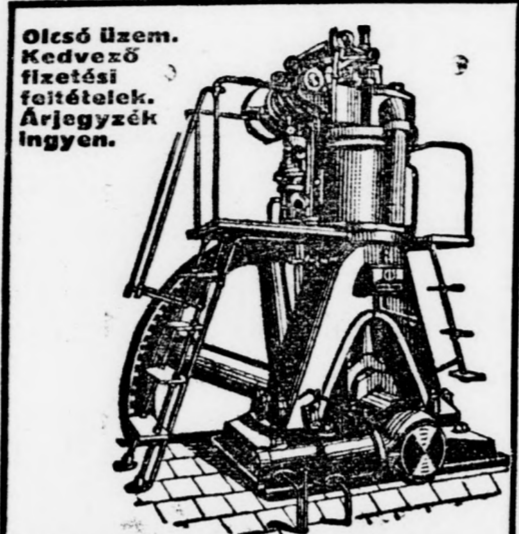
telepünkön átvéve, vagy az építéshez fuvarozva, ugyszintén vasuti elszállításra. — Telepünk a bodrogszerdahelyi hídtoi pár percnyire, Ladamőz községtől jóval innen van.

Távirati rendeléseket azonnal eszközölünk. Nagyobb vételnél előnyárak.

Megrendeléseket azonnal elintézzük.

Telefon: a telepen Bodrogszerdahely 1, Sátoraljauhelyben 40.

Zemplén-Ladmőzei Mész- és Ágyagipar Részvénytársaság.



EREDETI BENZ MOTOROK

DIESEL NYERSÓLJ SZIVÓGÁZ BENZIN

Minden gazdasági és ipari célra, világhírű gyártmány

BENZ Magyar Automobil és Motorgyár Rt. Társ. Budapest, Központ: V. Dorottya-u. 9. Gyár: VII. Ilka-utca 31. sz. Telefon 168-79, és 29-24.

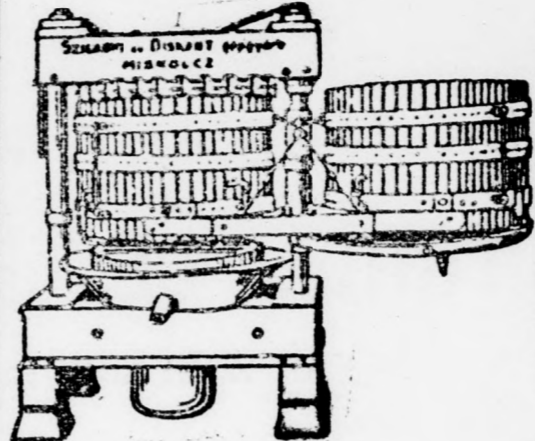
1907. évi kiállításon aranyérem és díszoklevél.

Borsajtók

legújabb rendszerű, könyökszerkezetű „KOSSUTH“, „HEGYALJA“, „ACÉL-ORSÓS“, a magyar bortermelők legkedveltebb borsajtói. Legújabb rendszerű víznyomású (hydraulikus)

kettős kosaru sajtók nagyüzemi préseléshez.

Sajtóink főelőnye: a must sehol sem érinti kezük vasrészekkel! Egyszerű kezelés! Óriási erőfelfejtés! A törköly egy darabban és könnyen kivethető! Egy ember által könnyen kezelhető! Szőlőzúzó és Bogyzók. Legújabb alumínium kuplungos szőlőzúzógépek.



SZILÁGYI ÉS DISKANT

GÉPGYÁRA MISKOLCZON.

Árjegyzék ingyen.

1901. temesvári kiállítás: I. díj díszoklevél. — 1902. orsz. gazdasági kiállítás Pozsony: I. díj aranyérem. — 1902. borászati kiállítás Eger: I. díj díszoklevél s aranyérem. — 1906. Nagyvárad: I. díj díszoklevél.

Compagnie Generale Transatlantique.

Francia hajóvonal.

Rendes közvetlen gyorshajójaratok

Havre-Newyork

és

Kanadába

Basel (Svájc) és Párison át.

Iroda: Budapest VI., Baross-tér 15.

Telefon: József 14—97.

PLETENYIK PÁL

kőművesmester

cementcső gyártása és kulfurása

BARANCS, u. p. Velejte.

Gyártok legjobb kivitelű drótbetétes cement-csőveket, melyből jóvizű, féreg és madárfészekmentes kut van. Ezen csővekből gyártok 15 centimétertől egész 100 centiméterig, ugyanezen cső részére kutakat is furok úgy kemény földben, mint homokban. Elvállalok cementmunkálatokat. Cementet raktáron tartok.



Ha „ZACHERLINT“ kérsz, melynek nagy a hiro, Nyájas olvasó, soh' se vedd „kimérve“; Eredeti csak az amely üvegben van, És a gyártó védjegyével ellátva van.

Hogy nyugalmad legyen éjjel vagy nappal És ne kinozzon téged semmiféle rovar, Keresd fel mindenütt csakis azt a boltot, Ahol meglátod a „ZACHERLIN“ plakátot.